

Together 在一起

[澳]安娜·皮格纳托罗/文、图 谭旭东/译



重庆出版集团  重庆出版社

Together

在一起



YZLI0890116488

[澳]安娜·皮格纳托罗/文、图
谭旭东/译



重庆出版集团
重庆出版社

For my beautiful family... when we're together, magic happens.

《在一起》献给我美好的家庭，只要我们在一起，就有了生命全部的奇迹。



-AP-

Together

Text and illustrations copyright©Anna Pignataro, 2008

First published by Scholastic Australia Pty Limited in 2008

Copyright licensed by Scholastic Australia Pty Limited arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited
本书中文简体字版由Scholastic 出版公司授权重庆出版集团·重庆出版社在中国大陆地区独家出版发行，未经出版者书面许可，本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有 侵权必究

版贸核渝字（2010）第018号

图书在版编目（CIP）数据

在一起 / (澳) 安娜·皮格纳托罗编绘；谭旭东译. —重庆：重庆出版社，2011.4
(猜猜我们多爱你)

ISBN 978-7-229-03520-4

I. ①在… II. ①安… ②谭… III. ①图画故事—澳大利亚—现代 IV. ①I611.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第252576号

在一起

ZAI YIQI

[澳]安娜·皮格纳托罗/文、图 谭旭东/译

出版人：罗小卫

责任编辑：郭玉洁 李云伟

美术编辑：慕 蓓

装帧设计：白一岑



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆长江二路205号 邮政编码：400016 <http://www.cqph.com>

深圳市彩美印刷有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话：023-68809452

全国新华书店经销

开本：787mm × 1 092 mm 1/24 印张：1 $\frac{2}{3}$ 字数：2千

2011年4月第1版 2011年4月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-229-03520-4

定价：18.00元

如有印装质量问题，请向本集团图书发行有限公司调换：023-68706683

版权所有 侵权必究



阅读图画书的乐趣

谭旭东

图画书是一种特别的儿童文学作品，也是很特别的儿童艺术。一册书，里面的文字不多，主要是图画，但里面的每一个文字和每一幅画面都是那么融洽，而且它所诠释的主题都与成长，与美德，与我们的生活息息相关。

阅读图画书是有很多乐趣的。可以根据里面的文字，感受童话故事的幻想色彩；也能通过里面的图画，领悟美术作品的创造力；更能从中汲取一些人生的道理、做人的美德和生命的品质。它能给我们带来多种阅读体验，有温馨的情感，有惊奇的收获，有幽默的趣味，有快乐的思考，还有无垠的想象……总之，阅读图画书是一种非常迷人的享受，乐趣多多，不管是亲子阅读也好，还是孩子的自主性阅读也好，图画书都是首选的读物。

这次重庆出版社出版的几册图画书，都非常值得一读。《永远》通过小熊奥莉和熊妈妈的对话，用一连串童趣的比喻，将抽象的时间概念具象化，从孩子的视角表现母爱永恒的主题。《一起》也是通过小熊奥莉和妈妈的对话，表现无论天涯海角，母爱永远相随。《勇敢的小企鹅》则讲述的是小企鹅在爸爸离开后独立地在冰天雪地的环境中勇敢坚持、等待的故事。

阅读这些图画书，我们知道，它们的基本主题就是爱，就是成长，就是做人做事，这是孩子养成教育的第一课。当然，父母亲和孩子一起阅读时，不能仅仅重视图画书里的精神元素和教育内涵，还要学会利用图画书里的形式因素，比如说，它可以当作幼儿说话写话的教材，也可用来给孩子学习绘画基本知识，尤其是描绘事物的范本。说来也很奇怪，有一次我发现女儿会数数了，原来她就是从图画书里认识数字的。所以，充分利用图画书的各种元素，让图画书成为多功能读物也是值得一试的。

愿所有的小读者都能从这套书中领会爱的真谛，领会图画书的无穷乐趣！它带给孩子美和爱的滋养，将使他们受用一生！





As the sun came down behind the bramble bushes Oli asked, 'Mamma, are you there?'

'I'm right here,' said Mamma.

当太阳落到黑莓灌木丛的后面时，奥莉问：“妈妈，你在哪儿呀？”

妈妈说：“我就在这儿呢。”

Over a rickety bridge Oli asked,

‘Mamma, will you hold my hand?’

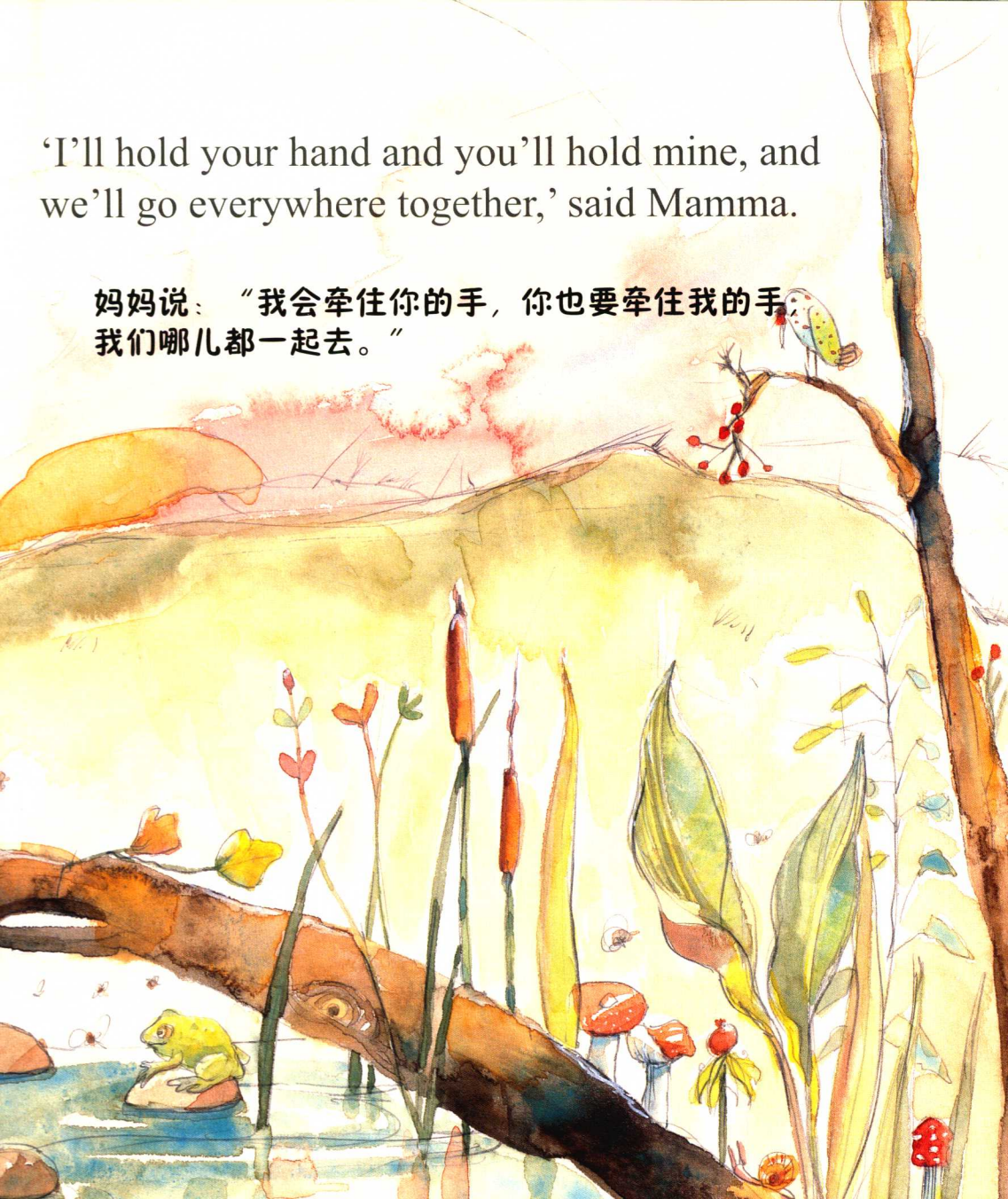
走过摇摇晃晃的桥时，

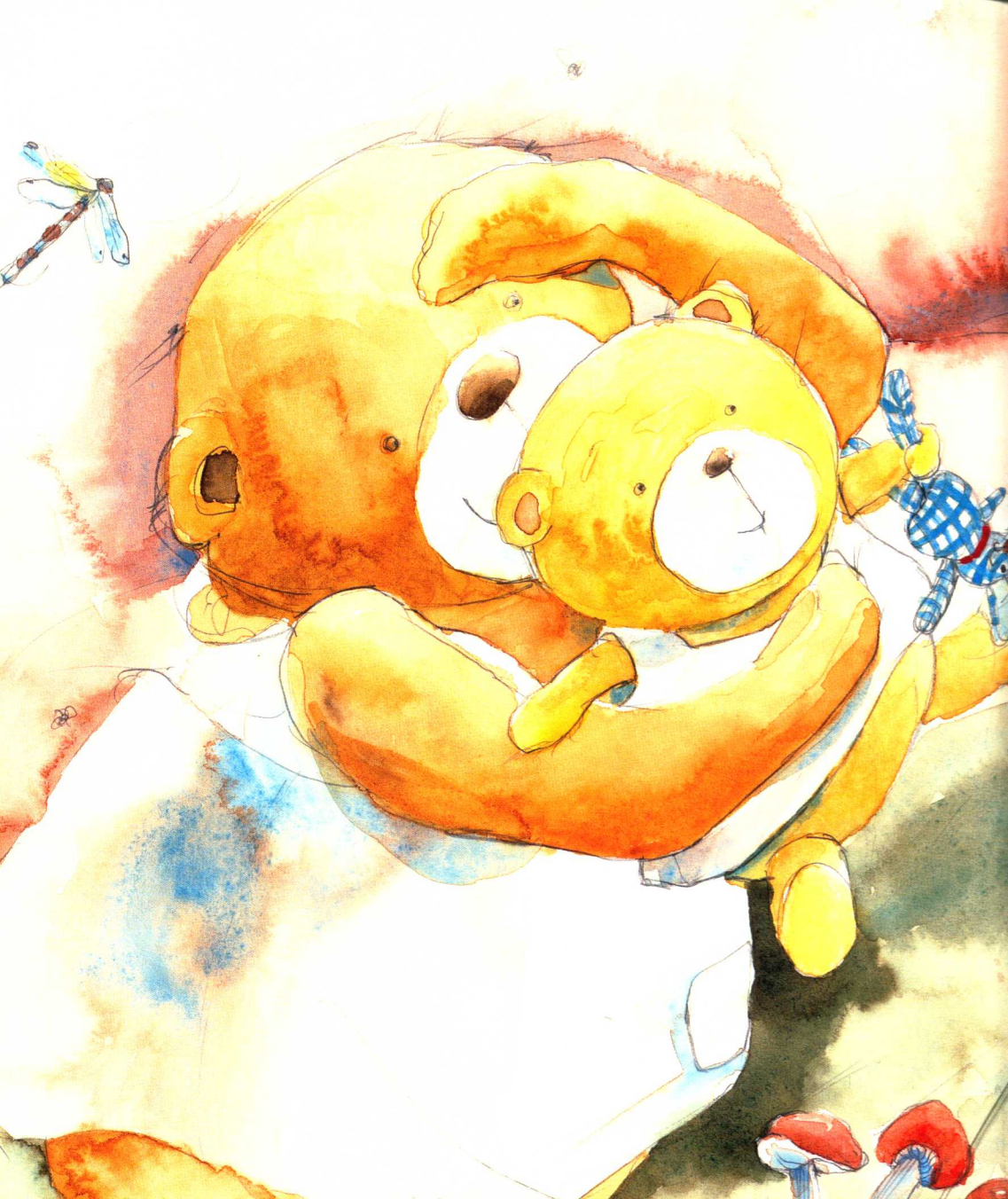
奥莉问：“妈妈，你会牵住我的手吗？”

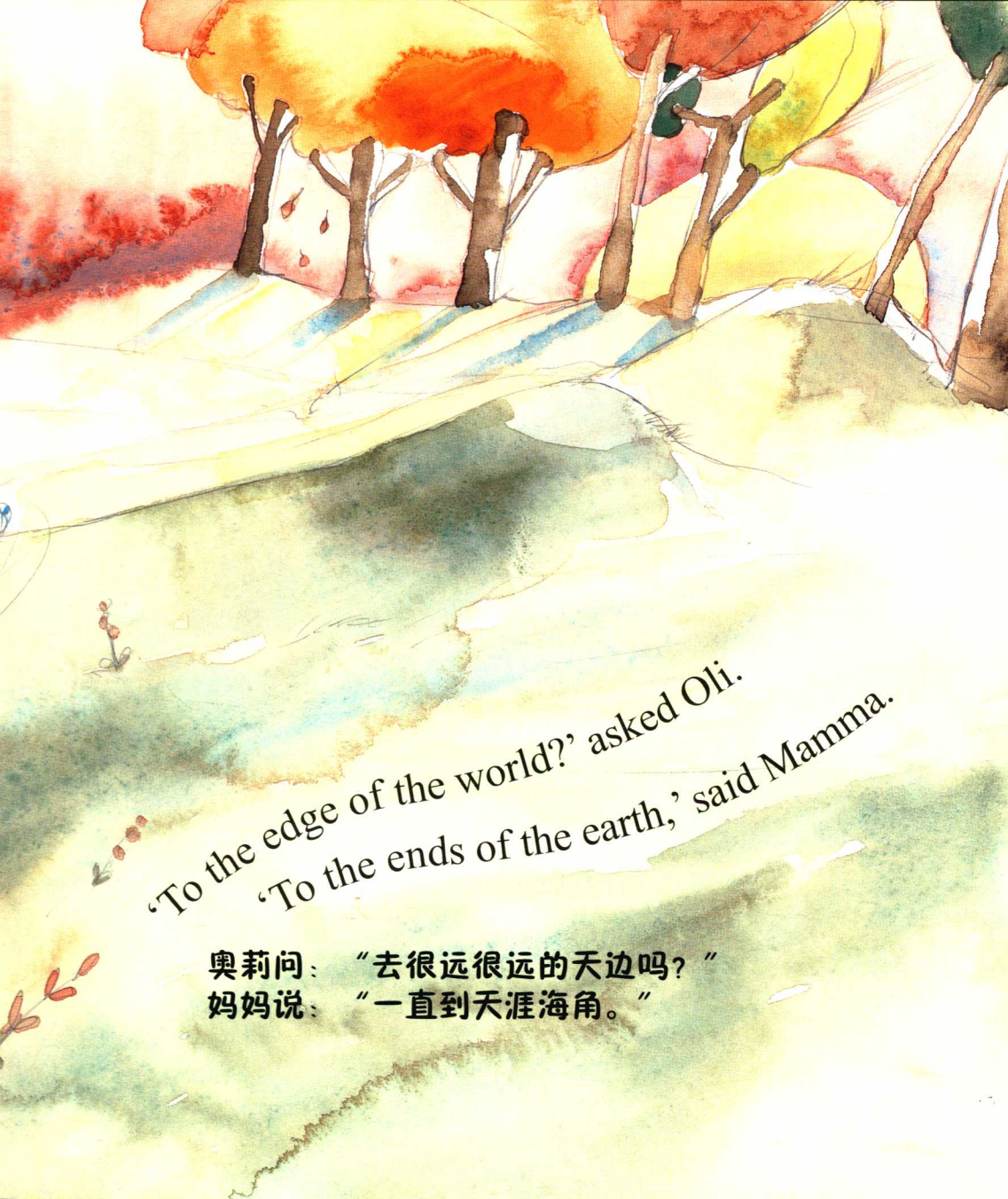


'I'll hold your hand and you'll hold mine, and we'll go everywhere together,' said Mamma.

妈妈说：“我会牵住你的手，你也要牵住我的手；
我们哪儿都一起去。”







‘To the edge of the world?’ asked Oli.

‘To the ends of the earth,’ said Mamma.

奥莉问：“去很远很远的天边吗？”

妈妈说：“一直到天涯海角。”





‘Over marshy meadows . . .

“走过沼泽草地……





Where the night is still . . .

那里的夜静悄悄的……



Into muddy puddles . . .

淌过泥泞的水坑……

Out among the treasures . . .

享受大自然的恩賜……



Under swirling skies . . .

在天空下打转转……

